Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synu człowieczy! Wznieś pieśń żałobną nad królem Tyru i powiedz mu: Tak mówi Pan JAHWE: Ty przypieczętowywałeś\* miarę,\*\* pełen mądrości i ostatecznego piękna.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) przypieczętowywałeś, חֹותֵם (chotem), lub: przypieczętowującym; em. na: pieczęcią, חֹותַם . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) miarę, ּתָכְנִית (tochnit), lub: wzorcem. Wg G: Ty jesteś pieczęcią upodobnienia i koroną piękna, σὺ ἀποσφράγισμα ὁμοιώσεως καὶ στέφανος κάλλους. [↑](#footnote-ref-3)